



Consejo de Seguridad

Distr. general
29 de noviembre de 2001
Español
Original: inglés

Nota del Secretario General

El Secretario General tiene el honor de transmitir al Consejo de Seguridad el séptimo informe trimestral del Presidente Ejecutivo de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC), que se presenta en cumplimiento del párrafo 12 de la resolución 1284 (1999) del Consejo de Seguridad, de 17 de diciembre de 1999 (véase el anexo).



Anexo

Séptimo informe trimestral del Presidente Ejecutivo de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección, presentado en cumplimiento del párrafo 12 de la resolución 1284 (1999) del Consejo de Seguridad

Introducción

1. El presente informe, que es el séptimo^a preparado en cumplimiento del párrafo 12 de la resolución 1284 (1999) del Consejo de Seguridad, abarca las actividades realizadas por la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) durante el período comprendido entre el 1° de septiembre y el 30 de noviembre de 2001.

Presentación de información y consultas del Presidente Ejecutivo

2. En el período que se examina, el Presidente Ejecutivo ha mantenido su práctica de presentar información mensualmente a los respectivos Presidentes del Consejo de Seguridad. También ha mantenido informados de las actividades de la UNMOVIC al Secretario General y a su personal superior. Además, ha visitado Londres y Viena para celebrar consultas con Ministros del Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y con el Director General del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA), respectivamente. También ha celebrado reuniones informativas en Nueva York, con ministros, parlamentarios y funcionarios gubernamentales que giraron visitas.

Dotación de personal

3. En el plan de organización de la UNMOVIC (S/2000/292) se reconocía que tal vez no fuese práctico ni prudente contratar a toda la plantilla mientras el Iraq no aceptara la resolución 1284 (1999). La UNMOVIC reconoce también la necesidad de mantener una Comisión ágil, en el sentido de mantener la dotación de personal en el nivel estrictamente necesario para el cumplimiento de sus responsabilidades. Se planteó un proceso en dos etapas, con la pronta creación de una plantilla básica en la sede y una lista de expertos que pudie-

ran incorporarse cuando las circunstancias permitiesen a la UNMOVIC llevar a cabo toda la gama de tareas que figuran en su mandato, incluidas las inspecciones. Ese ha seguido siendo el principio rector en cuanto a la dotación de personal. Aunque el criterio fundamental en el proceso de contratación sigue siendo el de conseguir el más alto grado de eficiencia, competencia e integridad, se han tenido en cuenta otras consideraciones, como la amplia representación geográfica y el equilibrio entre los géneros. A fines de noviembre de 2001, la plantilla básica de la UNMOVIC, en las categorías del cuadro orgánico en la sede, era de 46 personas de 24 nacionalidades, de las que 9 son mujeres. Además, en la lista de expertos figuran 180 expertos de 36 nacionalidades. Algunos de los puestos de la plantilla básica de la sede siguen vacantes.

4. Cuando unos conocimientos determinados no se precisan de forma permanente en el personal interno, la UNMOVIC recurre a los servicios de consultores mediante contratos de corta duración. Esos consultores ayudan, por ejemplo, en la revisión y simplificación de los formatos de declaración que el Iraq debe presentar; en la creación de un sistema consolidado de archivos recuperables y un sistema de clasificación de datos; en la esfera de la tecnología de la información; y en la preparación de vídeos de capacitación y otras tareas para fomentar y fortalecer la capacidad de la Comisión.

Programa de trabajo

5. En el párrafo 7 de la resolución 1284 (1999) se pide que se prepare, a más tardar 60 días después de iniciada su labor en el Iraq, un programa de trabajo para dar cumplimiento al mandato de la UNMOVIC. Ese programa, que debe presentarse al Consejo, debe incluir la puesta en funcionamiento del sistema reforzado de vigilancia y verificación permanentes y las actividades decisivas de desarme que le quedan aún por realizar al Iraq. Aunque la preparación de ese programa depende de la experiencia que se adquiera en el establecimiento de nuevos puntos esenciales de referencia, la Comisión puede ya realizar actividades que servirán de

^a Los seis informes trimestrales anteriores de la Comisión se publicaron con las signaturas S/2000/516, S/2000/835, S/2000/1134, S/2001/177, S/2001/515 y S/2001/833.

ayuda en la elaboración del programa de trabajo. Así pues, un importante esfuerzo de la UNMOVIC, en la que participan gran parte de su personal y otros recursos, consiste en la preparación y perfeccionamiento de un proyecto de inventario de cuestiones de desarme por resolver. Se ha completado una primera etapa de muchos meses de trabajo analítico. Para ello, se han examinado de nuevo las declaraciones del Iraq, los informes de inspección y demás material que la Comisión recogió de la antigua Comisión Especial de las Naciones Unidas. La segunda etapa, en curso actualmente, consiste en combinar esas cuestiones en grupos interrelacionados para facilitar la evaluación de la importancia global de las cuestiones individuales y obtener una mejor imagen general de los programas de armas de destrucción en masa del Iraq, las lagunas en los conocimientos y lo que queda por verificar. Esa labor constituirá un elemento importante en la elaboración del programa de trabajo.

Fuentes de información que no guardan relación con las inspecciones

6. Continúan analizándose las imágenes que recibe la UNMOVIC, en virtud de un contrato comercial de adquisición de imágenes por satélite, principalmente en busca de modificaciones en la infraestructura de lugares del Iraq que ya estuvieron sujetos a vigilancia. Los expertos de la Comisión pueden comparar las nuevas imágenes con las que figuran en la base de datos de la Comisión y catalogadas recientemente (hay unas 15.000). También se utilizan los datos para crear diagramas de líneas de los lugares con fines de inspección. La UNMOVIC confía en que los Estados Miembros continuarán poniendo a su disposición imágenes de su propiedad, puesto que la asistencia que le han prestado hasta la fecha en esa esfera ha demostrado ser muy valiosa. Además, el análisis de material de distintas fuentes sirve para que la Comisión disponga de una capacidad de evaluación más amplia e independiente.

7. Otra actividad que sigue realizándose es el análisis de información procedente de fuentes abiertas, especialmente en ausencia de inspecciones sobre el terreno en el Iraq. Entre la información procedente de fuentes abiertas pueden citarse los periódicos, las revistas científicas y demás material publicado, así como la vigilancia de las emisiones de radio y televisión. La UNMOVIC ha recibido los resultados de un estudio in-

dependiente que encargó sobre la información procedente de fuentes abiertas en relación con la capacidad del Iraq en el período posterior a la retirada del Iraq de los inspectores de la antigua Comisión Especial. Se han solicitado nuevos exámenes de información procedente de fuentes abiertas, especialmente de información en idiomas distintos del inglés. En el período que se examina, el Oficial Superior de Información Exterior de la UNMOVIC ha seguido manteniendo enlaces con los Estados Miembros. La UNMOVIC expresa su agradecimiento a los gobiernos que le han prestado apoyo y pide a los demás Estados Miembros que le faciliten información de interés para el mandato de la UNMOVIC.

Capacitación

8. La Comisión continúa asignando una alta prioridad a la continua capacitación de su personal y los expertos de la lista, como parte de su programa general para mantenerse preparada. En el período que se examina se ha hecho hincapié en una capacitación avanzada para mejorar las aptitudes prácticas para la inspección; pero también se ha previsto realizar a principios del año próximo otro curso de capacitación general de un mes de duración para el personal de reciente incorporación con el fin de ampliar el número de expertos disponibles.

9. Del 12 al 22 de noviembre se impartió un segundo curso de capacitación avanzada sobre cuestiones relativas a las armas biológicas. Participaron unos 20 miembros del personal de la sede de la UNMOVIC y expertos de la lista. La UNMOVIC ha comenzado también a impartir capacitación a posibles inspectores jefes y jefes de equipo del personal de la sede. Se celebraron varias sesiones en Nueva York en septiembre, octubre y noviembre. Está previsto realizar, antes de que finalice el año, un nuevo curso de capacitación avanzada en cuestiones relativas a los misiles. La Comisión expresa su agradecimiento a los Estados Miembros que han prestado apoyo a sus actividades de capacitación.

Exportación e importación

10. La dependencia conjunta UNMOVIC/OIEA sigue recibiendo notificaciones de los Estados Miembros de suministros al Iraq de artículos de doble uso. Esas notificaciones permiten a la UNMOVIC elaborar una lista de artículos cuya presencia, o consumo, en el Iraq deberá verificarse. El Gobierno del Iraq no ha presentado

sus correspondientes notificaciones, aunque en las decisiones del Consejo se le requiere para que lo haga.

11. Continúa el trabajo de preparación de un manual revisado que sirva de ayuda a los gobiernos para aplicar el mecanismo de vigilancia de las exportaciones e importaciones aprobado por el Consejo de Seguridad en su resolución 1051 (1996), especialmente tras la entrada en vigor de la nueva lista de materiales y artículos a los que se aplica el mecanismo (S/2001/560). También se está preparando un sitio en la Web con ese fin.

Otras actividades

12. Continúan los trabajos para la digitalización electrónica, clasificación y archivo del material de la antigua Comisión Especial, incluidos documentos iraquíes, imágenes aéreas y otros medios. También se está procediendo a combinar la base de datos y el archivo en un sistema en que se puedan realizar búsquedas. La UNMOVIC ha recibido los resultados de un estudio de análisis de las necesidades que había encargado sobre sus necesidades en materia de gestión de la información. En la actualidad se está ejecutando un plan de aplicación detallado. Se han previsto nuevas mejoras en la gestión de la información, incluidos vínculos más estrechos con el Equipo de Acción para el Iraq del OIEA en Viena. Todos esos esfuerzos sirven para mejorar la forma de recuperar y analizar información de interés del sistema de la antigua Comisión Especial, que contiene más de 1 millón de documentos.

13. El personal de la UNMOVIC ha seguido explorando tecnologías que puedan revestir interés para la futura labor de inspección y vigilancia. Con el apoyo de un Estado Miembro, en septiembre se celebró un curso práctico y se realizó una prueba de lanzamiento de un misil para evaluar una posible tecnología de detección de misiles no intrusiva que podría tener una aplicación en la evaluación del trabajo del Iraq en relación con los misiles. Los directores de las divisiones de Planificación y Operaciones y de Apoyo Técnico y Capacitación de la UNMOVIC han completado también recientemente una serie de visitas a laboratorios y empresas tecnológicas de varios países que podrían prestar asistencia a la UNMOVIC en el establecimiento de una red de laboratorios para la futura labor de vigilancia biológica y química, y el análisis y determinación de muestras.

Preparación

14. No cabe esperar que los inspectores y demás personal sobre el terreno puedan consultar las numerosas resoluciones y otros textos en que se establecen sus derechos y deberes y las correspondientes obligaciones del Iraq. Por esa razón se ha elaborado un proyecto de manual en el que se describen sistemáticamente las políticas y procedimientos técnicos para los inspectores, que está casi completo. De forma similar, el personal de la sede de Nueva York, en su mayor parte de reciente incorporación, necesita también directrices para su trabajo cotidiano. Con ese fin se ha elaborado un Manual Administrativo de la UNMOVIC. Será también la base de las normas para la resolución de cuestiones administrativas sobre el terreno para el Centro de Vigilancia y Verificación Permanente de Bagdad de la Comisión.

15. La Comisión continúa procurando y consiguiendo un alto nivel de preparación para cuando comience el trabajo en el Iraq. Entre las nuevas iniciativas de gestión elaboradas con ese fin cabe citar la preparación de listas de comprobación de la preparación operacional. Se ha encargado a las divisiones de la UNMOVIC que preparen listas de cuestiones operacionales y de planificación que puedan abordarse en la actualidad, así como cuestiones que será necesario abordar a medida que comiencen las operaciones en el Iraq. Además de esas listas de comprobación, los informes trimestrales de las divisiones proporcionan también al Servicio Administrativo de la UNMOVIC previsiones sobre la dotación de personal, los locales de oficinas y el presupuesto.

Colegio de Comisionados

16. Los Sres. Robert Einhorn (Estados Unidos de América) y Cong Guang (China) dimitieron de sus cargos en el Colegio de Comisionados los días 15 y 26 de octubre respectivamente. En cartas separadas de fechas 26 de octubre (S/2001/1029) y 2 de noviembre (S/2001/1064), el Secretario General propuso al Presidente del Consejo de Seguridad que designara a los Sres. John S. Wolf (Estados Unidos de América) y Li Junhua (China) como Comisionados del Colegio. En sendas cartas de fechas 31 de octubre (S/2001/1030) y 12 de noviembre (S/2001/1065) el Presidente del Consejo de Seguridad contestó que las cartas del Secretario General se habían señalado a la atención de los

miembros del Consejo y que éstos habían tomado nota de sus propuestas.

17. El séptimo período de sesiones del Colegio de Comisionados de la UNMOVIC se celebró en Nueva York los días 26 y 27 de noviembre de 2001. El Presidente Ejecutivo informó sobre los trabajos de la UNMOVIC desde la celebración en agosto del anterior período de sesiones del Colegio. Además, los directores de varias divisiones de la UNMOVIC informaron al Colegio sobre las medidas que habían adoptado en preparación para las operaciones en el Iraq y las medidas ulteriores que tenían previsto adoptar. El Presidente confirmó también que, una vez que fuera posible realizar inspecciones en el Iraq, la UNMOVIC estaría preparada para comenzar sus operaciones sin demora.

18. El Colegio acogió con beneplácito la información y celebró un debate al respecto, así como sobre cuestiones más amplias relativas a los esfuerzos internacionales por prevenir la proliferación de las armas de destrucción en masa por todos los agentes estatales y no estatales. Se expresaron opiniones de que los acontecimientos del 11 de septiembre habían dado un nuevo carácter de urgencia a esas actividades. Se confiaba en que esa urgencia podría facilitar los esfuerzos del Consejo de Seguridad por conseguir la aplicación cabal de sus resoluciones sobre el Iraq. A ese respecto, se consideraron útiles los trabajos en curso de la UNMOVIC por aclarar algunos términos, como “cooperación” y “cuestiones de desarme aún sin solución” que figuraban en la resolución 1284 (1999).

19. De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 5 de la resolución 1284 (1999), se consultó a los Comisionados sobre el contenido del presente informe.